

V Bruseli 17. decembra 2018  
(OR. en)

15658/18

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2018/0420 (NLE)**

---

---

**EURODAC 31  
ENFOPOL 616  
COMIX 718**

## **NÁVRH**

---

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	13. decembra 2018
Komu:	Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 827 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpise, v mene Európskej únie, Protokolu medzi Európskou úniou, Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 827 final.

---

Príloha: COM(2018) 827 final



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 13. 12. 2018  
COM(2018) 827 final

2018/0420 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTIE RADY**

**o podpise, v mene Európskej únie, Protokolu medzi Európskou úniou, Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Nariadenie (EÚ) č. 603/2013<sup>1</sup>, ktoré je prepracovaným znením nariadenia č. 2725/2000 z 11. decembra 2000, ktoré sa týka zriadenia systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru, bolo prijaté a nadobudlo účinnosť 19. júla 2013. Nariadenie je uplatniteľné od 20. júla 2015.

Nariadenie (EÚ) č. 603/2013 umožňuje *okrem iného* orgánom presadzovania práva nahliadať do systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. Cieľom je, aby orgány presadzovania práva mohli požiadať o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré sú uložené v centrálnej databáze systému Eurodac, keď chcú zistiť presnú totožnosť osoby podozrivej z terorizmu alebo závažnej trestnej činnosti, alebo o nej získať ďalšie informácie.

Dňa 19. januára 2001 bola uzavretá Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku (ďalej len „dohoda z 19. januára 2001“)<sup>2</sup>.

Island a Nórsko uplatňujú azylové prvky nariadenia (EÚ) č. 603/2013 v súlade s dohodou z 19. januára 2001. Prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva však nepatrí do rozsahu pôsobnosti uvedenej dohody.

Dánsko, Švajčiarsko, Lichtenštajnsko, Nórsko a Island potvrdili na stretnutí so zástupcami Komisie, ktoré sa konalo 14. mája 2014, záujem o začatie rokovaní s Európskou úniou zameraných na rozšírenie ustanovení nariadenia (EÚ) č. 603/2013 týkajúcich sa presadzovania práva na tieto krajiny prostredníctvom medzinárodnej dohody.

Rada poverila 14. decembra 2015 Komisiu začatím rokovaní o dohode medzi Európskou úniou na jednej strane a *okrem iného* Islandom a Nórskom na strane druhej o podmienkach účasti Islandu a Nórska na postupe porovnávania a odosielania údajov na účely presadzovania práva podľa kapitoly VI nariadenia (EÚ) č. 603/2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 93, 3.4.2001, s. 40.

na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva.

Rokovania boli ukončené a bola parafovaná dohoda vo forme protokolu k dohode z 19. januára 2001, prostredníctvom ktorého sa rozširuje uplatňovanie dohody z 19. januára 2001 o účely presadzovanie práva.

Rozšírenie ustanovení nariadenia (EÚ) č. 603/2013 týkajúcich sa presadzovania práva na Island a Nórsko by umožnilo islandským a nórskeým orgánom presadzovania práva požiadať o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v databáze systému Eurodac, ktoré vložili iné zúčastnené štáty, keď chcú zistiť totožnosť osoby podozrivej zo závažnej trestnej činnosti alebo terorizmu, resp. obeť týchto činov, alebo o nich získať ďalšie informácie. Na druhej strane by to umožnilo orgánom presadzovania práva všetkých ostatných zúčastnených štátov, či už iných členských štátov EÚ alebo pridružených krajín, požiadať na tie isté účely o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v databáze systému Eurodac, ktoré vložili Island a Nórsko.

Cieľom tohto protokolu je stanoviť právne záväzné práva a povinnosti v záujme zabezpečenia efektívnej účasti Islandu a Nórska na prvkoch nariadenia (EÚ) č. 603/2013 týkajúcich sa presadzovania práva. V protokole sa stanovuje, že všetky zúčastnené štáty, či už ostatné členské štáty EÚ, pridružené krajiny alebo Island a Nórsko, ktoré majú prístup k systému Eurodac, môžu získať takisto vzájomný prístup k svojim údajom na účely presadzovania práva.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Návrh je v súlade s politikami EÚ týkajúcimi prístupu do databázy systému Eurodac.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Návrh je v súlade s politikami EÚ v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

## **2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA**

- **Právny základ**

Právnym základom tohto návrhu rozhodnutia Rady je článok 87 ods. 2 písm. a) a článok 88 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) v spojení s článkom 218 ods. 5 ZFEÚ.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Dohoda z 19. januára 2001 je existujúcou medzinárodnou dohodou uzavretou medzi EÚ a Islandom a Nórskom. V súlade so zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 ZEÚ sa môžu ciele protokolu k tejto dohode dosiahnuť iba prostredníctvom návrhu Komisie na úrovni EÚ.

- **Proporcionalita**

S cieľom podporiť a posilniť policajnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov a orgánmi Islandu a Nórska na účely prevencie, odhaľovania a vyšetrovania teroristických trestných činov a iných závažných trestných činov sa vyžaduje zapojenie EÚ, aby sa Island a Nórsko mohli zúčastňovať na aspektoch systému Eurodac súvisiacich

s presadzovaním práva. Návrh je v súlade so zásadou proporcionality, pretože neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie cieľov efektívnej účasti Islandu a Nórska na prvkoch nariadenia (EÚ) č. 603/2013 o systéme Eurodac týkajúcich sa presadzovania práva.

- **Výber nástroja**

Na základe článku 218 ods. 5 ZFEÚ sa vyžaduje rozhodnutie Rady poverujúce na podpis dohody.

### **3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

S Radou (pracovnou skupinou pre azyl) sa viedli konzultácie o obsahu rokovaní a ich napredovaní. Európsky parlament (výbor LIBE) bol informovaný.

### **4. INÉ PRVKY**

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Návrh obsahuje rozhodnutie poverujúce na podpísanie protokolu medzi EÚ a Islandom a Nórskom v mene Európskej únie. V ZFEÚ sa stanovuje, že Rada prijme na návrh Komisie rozhodnutie, ktorým sa udelí poverenie na podpísanie a uzavretie medzinárodnej dohody.

Protokolom sa zavádza uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 603/2013 na Island a Nórsko, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva. Protokol teda umožňuje určeným orgánom presadzovania práva ostatných zúčastnených štátov a Europolu požiadať o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálného systému Eurodac odoslali Island a Nórsko. Rovnako umožňuje určeným islandským a nórskeým orgánom presadzovania práva požiadať o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálného systému Eurodac odoslali ostatné zúčastnené štáty.

Protokol zaručuje, že súčasná úroveň ochrany osobných údajov v EÚ sa vzťahuje na spracovávanie osobných údajov podľa protokolu orgánmi Islandu a Nórska a členských štátov. Takéto spracovávanie osobných údajov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátneho práva, ktoré sú v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV.

V protokole sa podmieňuje zabezpečenie prístupu Islandu a Nórska k systému Eurodac na účely presadzovania práva predchádzajúcou právnou a technickou implementáciou rozhodnutia 2008/615/SVV, pokiaľ ide o daktyloskopické údaje.

V protokole sa stanovuje, že mechanizmy týkajúce sa zmien stanovené v dohode z 19. januára 2001 by sa mali vzťahovať na všetky zmeny súvisiace s prístupom do systému Eurodac na účely presadzovania práva.



Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o podpise, v mene Európskej únie, Protokolu medzi Európskou úniou, Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 87 ods. 2 písm. a) a článok 88 ods. 2 písm. a) v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada poverila 14. decembra 2015 Komisiu začatím rokovaní s Islandom a Nórskom o podmienkach účasti Islandu a Nórska na postupe porovnávania a odosielania údajov na účely presadzovania práva stanovenom v kapitole VI nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013.<sup>3</sup>
- (2) Rokovania boli ukončené a 21. decembra 2017 bol parafovaný Protokol k Dohode z 19. januára 2001 medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku.
- (3) Tento protokol by sa mal podpísať v mene Európskej únie s výhradou jeho neskoršieho uzavretia.
- (4) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.

---

<sup>3</sup> Nariadenie (EÚ) č. 603/2013 o zriadení systému Eurodac na porovnanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

- (5) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

Týmto sa v mene Európskej únie schvaľuje podpísanie Protokolu medzi Európskou úniou, Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva, s výhradou uzavretia uvedeného protokolu.

#### *Článok 2*

Generálny sekretariát Rady udelí osobe(-ám), ktorú(-é) určí vyjednávač protokolu, plnú moc na podpis protokolu s výhradou jeho uzavretia.

#### *Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*